

Protection du cadre de vie

A l'école de la nature



Le 5 juin, comme chaque année, sera célébrée la Journée mondiale de l'Environnement. Le thème de l'édition 2007 ? La fonte des glaces, une question brûlante. Un slogan original pour mettre en évidence les effets des transformations de l'environnement polaire sur les climats du monde entier. Aujourd'hui en effet, plus de doute n'est permis. Un dérèglement climatique est en marche. Et impose non seulement une prise de conscience générale. Mais aussi que chacun devienne acteur du développement durable de notre planète. Et cette action passe prioritairement par l'Education. C'est la raison pour laquelle des actions de sensibilisation autour des thèmes de l'eau, du tri des déchets ou de la protection de la nature sont menées dans les écoles élémentaires et maternelles en partenariat avec des associations. Présentation.

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

Ancien hôpital :
les travaux commencent
lundi



Sport

page 7

Triathlon :
la First, c'est dimanche
20 mai, à la
Base de
loisirs



Sortir

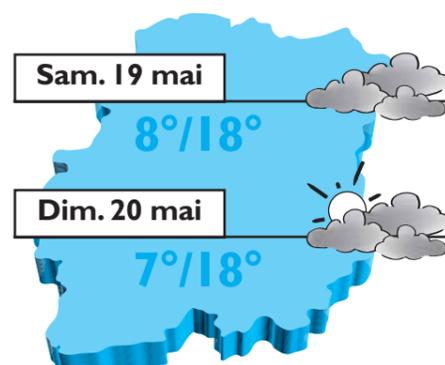
page 8

**Le Salon
d'Art
Enfantin
ouvre ses
portes le
22 mai**



Votre météo

Source Météo France Brétigny



Défenseur de l'environnement dès le plus jeune âge

Participer à la défense de l'environnement, c'est d'abord comprendre les raisons qui ont conduit à cette crise écologique sans précédent dans l'histoire moderne de la planète que nous connaissons actuellement. C'est ensuite prendre la mesure des effets du réchauffement climatique pour le devenir des espèces. Humaines comme animales. Et pour cela, rien de mieux que l'exemple. Coup de projecteur avec une classe de CMI de l'école Hélène-Boucher sur l'une des 70 opérations menées par l'association Connaître et Protéger la Nature (CPN) dans les écoles d'Etampes. Et rappel pour les plus grands de l'importance du tri sélectif.

A seulement quelques encablures de l'école Hélène-Boucher, les berges de La Louette... Un site riche en biodiversité, propice à l'étude de la faune et de la flore ! Accompagnés par Marc Chantraine, animateur et coordinateur de l'association Connaître et Protéger la Nature

(CPN) et titulaire d'une maîtrise en management de l'environnement, les élèves ont découvert, au travers d'activités ludiques, un milieu de vie hors du commun. Armés d'épuisettes, d'aquariums, de boîtes loupes, d'une corde, d'un livret guide et de beaucoup d'ingéniosité, les scientifiques en

herbe sont non seulement partis à la découverte d'un site mais aussi travailler. Car l'étude de cet environnement aquatique s'est accompagnée d'un rappel de quelques notions du programme scolaire :

calcul de la largeur de la rivière, de sa profondeur et de la vitesse du courant. Il en est de même pour l'analyse de l'eau, au travers de la mesure de son PH, de son taux de nitrates et de nitrites. Car "l'eau du robinet provient de la rivière. Il est donc essentiel de la préserver!", rappelait l'animateur. De découvertes en surprises, les élèves ont pris conscience de la richesse du milieu. Sous leurs yeux ébahis, de minuscules gammars, sorte de petites crevettes d'eau douce n'excédant pas 1 centimètre, batifolent au fond de la boîte loupe. Plus surprenant encore, une grenouille se joint même au rendez-vous ! Témoins de cette vie, les enfants retiennent le message : la sauvegarde de ces espèces et de la nature dépend, en grande partie, de l'action de l'Homme. Pari gagné ! Convaincus, tous sont repartis avec la fière intention de protéger l'environnement !



Point de vue



Marc Chantraine, animateur et coordinateur de l'association Connaître et Protéger la Nature (CPN)

"A Etampes, beaucoup d'enfants vivent à proximité d'une rivière mais ils ne connaissent pas forcément le fonctionnement du milieu. Ces sorties ont donc de multiples objectifs : découvrir la rivière à l'aide de mesures physiques, chimiques et biologiques, étudier la faune et la flore mais aussi aborder les questions du tri sélectif, de la réduction des déchets ou des énergies renouvelables. En se rendant sur place, tout devient concret. Les enfants se sentent très concernés par l'environnement et ils en sont de brillants ambassadeurs. Il faut les encourager à poursuivre sur cette voie !"

Les messages des plus petits !



Alix, 10 ans

"Cet après-midi, j'ai appris comment nous pouvions protéger la rivière de la pollution. Il ne faut rien jeter dedans, sinon, on risque de modifier l'équilibre naturel de l'environnement."



Lucas, 9 ans

"J'ai découvert plein de choses sur la nature ! Maintenant, nous savons comment protéger la faune et la flore. Ce qui m'a le plus amusé, c'est la grenouille que nous avons trouvée au bord de l'eau !"



Clément, 10 ans

"Je ne savais pas qu'il y avait autant d'animaux et d'insectes dans nos rivières ! Certains sont même impossibles à voir à l'œil nu. Pour préserver leur habitat, il ne faut pas jeter de déchets dans la nature."



Louise, 9 ans

"J'aime beaucoup la nature, alors, forcément, cette sortie m'a énormément plu ! Nous avons trouvé plein de petits insectes qui vivent dans la rivière. Cette découverte m'a donné envie d'en savoir plus !"

Triez, et vos emballages seront mieux recyclés !

Trier ça sert aussi à faire des économies. D'énergie d'abord et de ressources naturelles ensuite. "Tout ce que l'on jette au quotidien est de la matière première. Par exemple, le verre, c'est du sable, le plastique, c'est du pétrole (sans compter l'énergie dépensée pour faire fonctionner les industries qui les transforment),

l'aluminium, c'est de la bauxite issue des carrières. Nos emballages consomment eux aussi cette énergie et ces matières premières. C'est pour cette raison qu'il est important d'économiser ces ressources au quotidien et donc de trier pour bien recycler. C'est un geste tellement simple. Il est aussi facile de jeter dans le bon bac que de jeter dans le mauvais", explique un membre des CPN Val-de-Juine.

En cas de doute sur le choix du sac, il ne faut pas hésiter à contacter l'ambassadrice du tri : "Je suis là pour aider les Etampois et répondre à toutes les questions concernant les déchets. Par exemple, on me demande souvent s'il faut laver les emballages avant de les jeter. C'est inutile, il suffit juste de bien les vider. Enfin, pour se faciliter la vie, je conseille à tout le monde d'utiliser une poubelle pour les ordures ménagères et un sac à proximité pour les déchets recyclables", conseille Anne Travers, l'ambassadrice du tri à Etampes. Qui reprend : "En plus des animations de l'association des CPN, la Ville intervient dans les écoles en partenariat avec le Siredom. C'est dans ce cadre

qu'une classe de CMI de l'école André-Buvat visitera début juin la déchèterie de Lardy. Nous avons aussi animé des ateliers au Centre de loisirs Jean-Carmet. A l'aide d'activités ludiques, les plus petits ont été sensibilisés au tri sélectif. Les plus grands ont également été informés sur le traitement des déchets et la pollution. Pour rappel, la distribution des sacs jaunes destinés au tri sélectif aura lieu du 4 au 8 juin aux services techniques, situés au 19, rue Reverseleux". **Pour la joindre : 01 69 92 67 14.**

Qui fait quoi avec mon tri ?

- ☞ Avec l'acier, on fabrique des objets de tous les jours (automobile, électroménager, mobilier, emballage...).
- ☞ Avec l'aluminium, on fabrique des pièces pour des moteurs, des étagères, des radiateurs...
- ☞ Avec les briques alimentaires, on fait des nappes en papier, du papier-cadeau, des meubles... (1 tonne recyclée = 2 tonnes de bois d'économisées).
- ☞ Avec les papiers-cartons, on fait du nouveau carton.

Le 26 mai, nettoignons la nature !

Que faites-vous le samedi 26 mai à 14 h ? Vous souhaitez faire un geste pour l'environnement local ? Alors, rejoignez les CPN : "Nous vous invitons à participer à l'action de nettoyage et de réhabilitation du site des carrières des Roches du Temple. Ce site a besoin d'une attention répétée car il se trouve sur des coteaux qui abritent des carrières. C'est un site agréable pour pique-niquer, mais malheureusement il sert aussi de dépotoir à certains. C'est à cause d'eux que nous sommes obligés de revenir le nettoyer tous les ans !", déplore l'association CPN Val-de-Juine. Venez nombreux au rendez-vous fixé à 14 h, sur le parking du château de Valnay. Renseignements : CPN Val-de-Juine, 26, place Saint-Gilles. Tél. : 06 33 85 89 41.

- ☞ Avec les plastiques, on fait des tuyaux, des revêtements de sols, des fibres synthétiques pour les vêtements... 27 bouteilles suffisent à faire un pull en polaire. (1 tonne recyclée fait économiser 800 kg de pétrole).
- ☞ Avec le verre, on fait de nouvelles bouteilles, une bouteille sur deux est fabriquée avec du verre recyclé.

Etampes **Ville propre**

Je préserve mon cadre de vie !

A mon domicile, un bon tri, ça n'a pas de prix !

Renseignements :
Services techniques - rue Reverseleux
Tél. : 01 69 92 67 14

Un chèque de 1 248 € pour les Restos du Cœur !

Ils l'avaient promis, ils l'ont fait ! Jeudi 10 mai, 12 élèves de Terminale BEP Vente action marchande du lycée professionnel Louis-Blériot ont investi les rues du Centre-Ville dans le cadre de leur opération Cyclo-cœur. Une action qui visait à parcourir un maximum de kilo-



mètres à vélo pour récolter des fonds. Objectif atteint puisqu'un chèque de 1 248 € a été remis à l'association fondée par Coluche à l'hiver 1985. *"Je suis touchée par cet élan formidable de solidarité, merci à tous !"*, confiait Annick Eildé, responsable des manifestations des Restos du Cœur. Après plusieurs mois de préparation, au cours desquels ils ont vendu des "tickets kilomètres" aux commerçants de la Ville, les lycéens sont donc passés à l'action. Symbole de leurs ventes, la distance de 420 kilomètres à vélo a été parcourue en un temps record ! Déambulant dans les rues du Centre-Ville, ces généreux sportifs ont multiplié les relais

sous les acclamations nourries des passants et de leurs camarades. Loin de s'arrêter en si bon chemin, les Etampois renouvelleront l'opération le 23 mai prochain aux côtés du lycée Paul-Langevin de Sainte-Geneviève-des-Bois. Bravo les jeunes !



Témoignages



Usman, 17 ans

"Ce projet m'a tout de suite plu ! En démarchant les commerçants pour vendre les tickets kilomètres, nous avons eu un avant-goût de notre future activité professionnelle. C'était très enrichissant ! Et bien entendu, le but caritatif de l'événement était très stimulant."



Emilie, 16 ans

"J'aime le relationnel ! Forcément, le travail de préparation, de démarchage m'a beaucoup intéressé. Et puis derrière tout cela, nous savions que nos efforts allaient rendre service aux Restos du Cœur. Quant au défi sportif, je trouve qu'il symbolise bien notre investissement."

Site de l'Ancien hôpital : les travaux vont commencer dès lundi prochain

Le site de l'Ancien hôpital va commencer à s'animer à partir de ce lundi 21 mai. Les premières personnes à investir le terrain seront les géomètres pour délimiter les axes d'implantation des futurs bâtiments. La phase de terrassement pourra ensuite être lancée avec dans la foulée la création des fondations des construc-

tions à venir. Les travaux dans la bâtisse qui abritait jadis l'Ancien hôpital vont également commencer le même jour. *"Dans un premier temps, nous allons procéder à un récurage de la structure, opération, qui consiste à enlever toutes les cloisons, les menuiseries... Les travaux de réhabilitation du lieu, et l'édification des murs inté-*

rieurs avec plancher des sous-sols de l'ensemble du projet de construction devraient commencer en septembre", précise Sébastien Cortes, le responsable du programme de construction du promoteur. Si vous désirez avoir des renseignements sur les maisons, et les appartements qui restent à vendre, contactez le 01 42 68 33 33.

Perspectives des "Jardins de la collégiale".



Les travaux en ville

- **Piste cyclable.** Lundi 21 mai, des travaux de sécurité devraient enfin commencer. Les arbres dangereux seront abattus. Dans la foulée, le fauchage de la piste se fera de la zone d'Etampes au hameau de Pierrefitte. La piste cyclable devrait être remise en circulation courant juin.
- **Fleurissement.** C'est parti ! Les agents du service des Espaces verts remplissent de fleurs de saison les massifs et les 700 jardinières et suspensions installées en ville.

- **Rue Baugin.** Depuis le 14 mai, la création de branchements neufs sur le trottoir et la chaussée nécessitent l'interdiction de la circulation pendant la durée des travaux.
- **Sente des Capucins.** Un revêtement de gravillonnage a été posé sur la chaussée vendredi dernier.
- **Rues de la Butte-Labatte et des Noyers-Patins.** Des ralentisseurs vont être installés dans les jours à venir.

Travaux d'aménagement dans les anciens locaux de la Banque de France pour l'avenir des salariés de Faurecia

Ça bouge depuis lundi au n° 80 de la rue Saint-Jacques. Depuis que le préfet de l'Essonne a signé avec l'entreprise Faurecia la convention de revitalisation du bassin d'emplois de l'Etampois, tout s'accélère. C'est ainsi que le bâtiment de l'ancienne Banque de France, acquis par la commune, va être mis à la disposition de différents partenaires. Seront installés au rez-de-chaussée, la Chambre des métiers et la Chambre de Commerce et d'Industrie. Le premier étage sera quant à lui réservé au cabinet d'étude BPI pour y installer la cellule de recrutement pour les salariés de l'équipementier automobile, touchés par le plan de restructuration de l'entreprise.

Afin de permettre leur installation dans de bonnes conditions et le plus rapidement possible, des travaux d'aménagement ont été lancés. Une opération de réfection qui porte à la fois sur l'électricité, les peintures et le revêtement mural et des sols. A savoir, pour permettre le bon déroulement de ces travaux, il est désormais interdit de stationner rue Saint-Jacques, du n° 80 jusqu'à l'angle de la rue de La Porte-Dorée.



Clinique du Val-de-Juine : la Ville d'Etampes intervient pour des mesures de sécurité

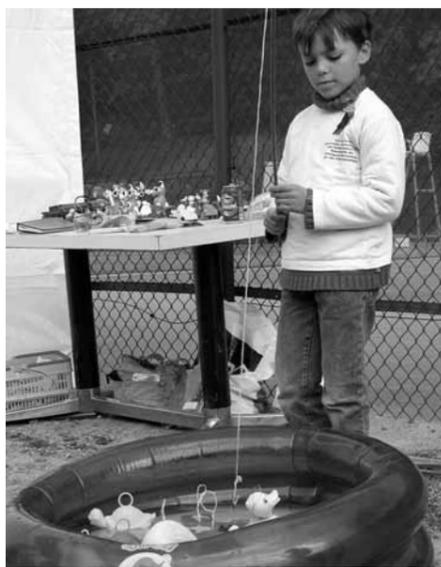
Dans l'attente de sa réfection, la Ville d'Etampes reste soucieuse de l'avenir du site de l'ancienne clinique du Val-de-Juine laissé à l'abandon par le propriétaire. Pourtant, ce n'est pas faute d'avoir appelé son attention. Depuis l'été 2006, la mairie est intervenue à de multiples reprises, munie du témoignage des pompiers ou des services de police, pour en signifier ses obligations. Les mises en demeure étant restées sans effet, la ville a même dû prendre un arrêté de police le 24 novembre pour interdire l'accès à la clinique et au bâtiment annexe situé à côté et pour mettre également le propriétaire en demeure de procéder à l'entretien du terrain. Devant son absence de réponse, la commune vient de déposer une requête, en ce début de mois de mai, auprès du tribunal administratif de Versailles pour que la Justice autorise la Ville d'Etampes à procéder d'office aux travaux nécessaires de sécurisation et d'entretien des bâtiments. Aux frais du propriétaire bien sûr ! A suivre...

2 arrêtés préfectoraux déjà pris pour préserver l'eau

Les nappes phréatiques souffrent d'une baisse de leur niveau depuis environ trois ans. Et la donne n'est pas près de changer avec le mois d'avril sec qui vient de s'écouler. C'est pourquoi le préfet a pris ces derniers jours deux arrêtés. Le premier organise le cadre des restrictions d'usage d'eau et le second entérine une baisse de 35 % des pompages via les forages privés sur la nappe de Beauce, autour d'Etampes. *"Ces deux arrêtés n'imposent pas encore des restrictions, mais donne toutes les informations nécessaires aux mesures qui devraient être prises s'il venait à manquer d'eau"*, explique un agent de la Préfecture. A suivre.

Mobilisés contre la fibromyalgie

Tout au long du week-end dernier, les bénévoles de l'Association française du syndrome de fatigue chronique et de fibromyalgie, un ruban bleu épinglé au tee-shirt, sont allés à la rencontre du public. Pour l'informer et le sensibiliser à ces maladies provoquant des douleurs musculaires, une grande fatigue et des troubles du sommeil. Et pour ce premier événement organisé par l'antenne Sud-Essonne, le succès fut au rendez-vous. "Avec les dons du public et les fonds collectés par la Compagnie des Archers d'Etampes et le Rugby Club d'Etampes, nous avons récolté 2 122 € ce week-end. C'est une très grande réussite !", commentait, ravie, l'une des bénévoles à la fin de la manifestation.



Olivier Rouquier à domicile



Très à l'aise sur la scène du Théâtre, lieu qu'il connaît bien pour s'y être produit à de nombreuses reprises, Olivier Rouquier a une nouvelle fois conquis son public, les vendredi 11 et samedi 12 mai derniers. Lors de ces deux concerts, le guitariste devenu chanteur a présenté les morceaux de son nouvel album. Des titres d'influence blues, rock, folk... fidèles à l'univers musical du guitariste !

Le travail récompensé

Pour la traditionnelle cérémonie de remise des médailles du travail, les heureux récipiendaires étaient conviés, dimanche 13 mai, à l'Hôtel-de-Ville. A

cette occasion, 7 médailles d'argent, 4 de vermeil, 9 d'or et 10 grand-or ont été décernées. Des distinctions bien méritées, récompensant 20, 30, 35 et 40 années d'activité.



Le secteur pastoral à la fête !



Foule des grands jours, dimanche 13 mai, pour la kermesse annuelle du secteur pastoral. Préparé avec soin, l'événement proposait une brocante, un salon de thé, de nombreuses animations pour les enfants ou encore une exposition des travaux réalisés par l'Atelier des doigts de fée. Le stand de restauration était particulièrement observé... En effet, la paroisse d'Etampes sera, à la Pentecôte, chargée d'assurer la préparation de 6 000 repas lors du grand rassemblement diocésain qui se tiendra à Villebon-sur-Yvette !



TEXTO

Des voyages qui forment la jeunesse

Mercredi 9 mai, pour la Journée de l'Europe, le Bureau Information Jeunesse et la Mission locale Sud-Essonne organisaient une journée d'information à destination des jeunes pour savoir comment partir étudier, travailler, voyager, effectuer un stage ou du volontariat en Europe. Pour rendre cette journée interactive, des jeunes avaient été invités à témoigner de leur expérience. C'est ainsi que certains ont pu faire connaissance avec Aurélie Neyer, 22 ans, une étudiante en agro-alimentaire qui dans le cadre des dispositifs Erasmus et Coup de Pouce est partie étudier un an en Hongrie : "Je suis partie en Hongrie pour une année afin de préparer mon diplôme d'ingénieur. Cette expérience a été très intéressante sur le plan humain et culturel". Ils ont également rencontré Mamadou Soumaré, 26 ans, qui a travaillé six mois en Espagne dans le cadre du programme Eurolycée : "C'était pour avoir une expérience professionnelle dans l'export. Grâce au dispositif Eurolycée, j'ai pu suivre durant un mois des cours intensifs en espagnol, et travailler six mois en entreprise", témoigne le jeune homme.

Concours de pêche

Le traditionnel concours de pêche organisé par le Comité des Œuvres Sociales de la Ville d'Etampes a réuni, le 12 mai, 42 pêcheurs autour de l'étang de Valnay. Grand vainqueur de l'épreuve, Marc Picaut qui a décroché le trophée avec 9 truites pêchées pour un poids total de 3 kg. A noter, tous les participants ont été récompensés !

La peinture s'expose à Valnay

Samedi 12 mai, en fin d'après-midi, le château de Valnay accueillait le vernissage de l'exposition de Thierry Hulnét et de ses élèves de l'Atelier d'art Clémentine. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que la beauté des lieux a donné un charme tout particulier à l'exposition. Que ce soit pour les œuvres du maître ou pour celles de ses élèves, un véritable festival des couleurs s'offrait aux yeux des visiteurs. Félicitations !

Une prestation convaincante

Quelque peu en retard, Tony Mandell a tout de même assuré sa prestation, le 11 mai à l'auditorium de l'Espace Jean-Carmet. Devant plus de 70 spectateurs, la tête d'affiche de cette soirée dance-hall s'est, pour l'occasion, produit aux côtés d'un jeune Etampois, DJ Selekt Riddick. Malgré les inquiétudes causées par le retard du chanteur, la soirée fut, au final, une belle réussite !

Le succès de La Route des peintres

Avec 78 visiteurs recensés pour l'exposition à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, des ateliers d'artistes sans cesse en effervescence et une douzaine de personnes inscrites pour la visite des Monuments de la Ville, la Route des peintres a, le 12 mai dernier, suscité l'intérêt du public. Auparavant, le 9 mai, le peintre Philippe Legendre-Kvater initiait de nombreux enfants aux techniques rapides de peinture. Qui sait, de futures vocations auront peut-être germé à cette occasion... Prochain rendez-vous, samedi 19 mai, à 14 h 30, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu pour une visite de la fresque de Joël Giraud et de son atelier. L'exposition La Route des peintres se poursuit jusqu'au 26 mai. Renseignements complémentaires : 01 69 92 69 00.

Commerce local : les nouvelles enseignes se présentent



Passage de relais à JVB création

Jacques et Jacqueline Canot, les propriétaires de la bijouterie JVB Création ont décidé de passer le flambeau pour une retraite bien méritée. Installés depuis le 9 février 1996, au 22, rue Aristide-Briand, Jacques et Jacqueline Canot ne dissimulent pas leur émotion avant de céder leur entreprise : "Nous nous sommes beaucoup plu à Etampes. Nous avons eu la chance d'exercer dans une ville au cadre de vie très agréable, d'avoir le soutien d'une association des commerçants Cœur de Ville dynamique, et la fidélité de notre clientèle qui nous a fait confiance toutes ces années. Pour toutes ces raisons, nous souhaitons adresser nos sincères remerciements à tous", confiaient-ils. La boutique va fermer pour quelques jours en attendant la réalisation de travaux. Pierre Roisneau, leur successeur, devrait la rouvrir le 19 mai, sous le nom de La Bijouterie du Palais. A suivre !

Besoin de mincir ?

Quand les beaux jours arrivent, on pense immédiatement avec joie à la plage, aux maillots de bains... Et aussi, ce qui va de pair, aux kilos en trop ! Pour vous aider à retrouver la ligne, un centre d'amaigrissement agréé Théraforme vient de s'ouvrir au 65, rue Saint-Jacques. Grâce à une méthode de minceur novatrice : la plastithérapie. Une technique 100 % naturelle, sans appareil, ni produit. Le principe repo-

Dynamique, le commerce étampois évolue sans cesse. Aux commerçants que vous connaissez, s'ajoutent de nouveaux confrères et donc de nouveaux services... Revue de détails des derniers arrivés !

se sur différentes stimulations et manœuvres exercées sur des zones précises du corps : "Les soins procurent une sensation de bien-être et ne causent pas les désagréments habituels liés aux régimes, à savoir la faim, fatigue, irritabilité, pulsions sucrées", explique Elisabeth Lamy, plastithérapeute. A essayer donc ! Tél. : 06 11 40 87 23.

Une couturière à domicile



Depuis le 23 avril dernier, Aurélie Soulas, couturière diplômée, propose ses services à Etampes et dans ses environs sous l'enseigne Aurélie Couture. Partenaire des magasins de prêt-à-porter, Aurélie ajuste les vêtements choisis par ses clients : ourlets, reprise de taille, raccourcissement de manches... Un service personnalisé qu'elle décline également pour les particuliers en 24 h chrono ! A noter, la couturière se déplace directement au magasin ou à votre domicile pour récupérer et rapporter les vêtements ajustés. Par la suite, elle entend bien proposer ses talents aux maisons de retraite et aux clubs sportifs. A découvrir ! Contact : 01 69 78 69 76 ou 06 69 56 98 96.

L'agence ADA est de retour !



Vous l'aurez sans doute remarqué, l'agence de location de véhicules ADA, située square de la Libération, vient de reprendre du service. Avec une nouvelle équipe, l'agence aujourd'hui compte trois salariés, Jacky, Sébastien et Vanessa. Pour les véhicules particuliers comme pour les véhicules utilitaires, ADA Etampes propose un vaste choix : "Notre gamme va de la petite citadine à la berline, en passant par de nombreux utilitaires pouvant contenir jusqu'à 23 m³ de chargement", confie le responsable. Aux petits soins pour ses clients, Sébastien propose même la location de GPS. Pour vous faciliter les déménagements, vous trouverez également des cartons, de l'adhésif et des cutters à l'agence. Ils sont disponibles à la vente ou à la location suivant le type de matériel. Au regard de l'activité croissante du site, le gérant compte bien, dans les mois à venir, multiplier son parc automobiles et embaucher du personnel supplémentaire. Fermé le samedi après-midi et le dimanche. 1, avenue de la Libération. Tél. : 01 64 94 31 63. www.ada.fr

Lecture et dégustation en Centre-Ville !

Livres, bandes dessinées, mangas... Les amateurs de lecture ont, samedi 12 mai, été comblés par l'opération "En mai, lis ce qu'il te plaît". "Nous choisissons nos livres en fonction de nos coups de cœur ! Là, nous avons trouvé plusieurs romans à des prix très abordables", confiaient Laure et Sophie, deux sœurs jumelles d'une vingtaine d'années. Tout à côté, le stand dégustation de la ville mettait les produits de la mer à l'honneur. Rillettes de thon, de maquereau, terrine de lotte ou de Saint-Jacques ont ainsi ravi les papilles des fins gourmets. "Tout simplement délicieux !", commentait une passante attirée par l'animation. Ces dégustations qui valorisent le savoir-faire des



commerçants étampois ont lieu tous les 15 jours en Centre-Ville. N'hésitez pas à vous y rendre, elles seront présentes jusqu'à la fin du mois de juin. Quant à la lecture, l'événement revient le 26 mai prochain !

Prochain rendez-vous le 26 mai

En mai lis ce qu'il te plaît

Livres • BD • Illustrations
• Cartes postales • Timbres...

EXPOSITION-VENTE

place de l'Hôtel-de-Ville

Rappel : collecte des déchets verts

Pour faciliter la collecte des déchets verts, il est important de sortir les sacs et fagots entre le mardi soir 20 h et le mercredi 4 h du matin. Les sacs en papier distribués par la municipalité sont destinés aux feuilles mortes, fleurs fanées, tailles de haies et d'arbustes, aux mauvaises herbes et tontes de pelouse. Les fagots, (branches de 8 cm de diamètre), ne doivent pas excéder 50 centimètres de diamètre pour 1,20 mètre de long. Tous les autres déchets sont à déposer directement à la déchèterie (01 60 14 79 81). La collecte aura lieu tous les mercredis jusqu'au mois de novembre. Tél. : 01 69 92 67 14.



EN BREF



L'alto, un instrument à redécouvrir

Samedi 26 mai, les élèves de la classe d'alto de l'Ecole de musique de la Communauté de Communes de l'Etampois

vont avoir la chance de rencontrer Jean-Marc Apap, un altiste, familier de l'univers jazz, voire du rock ! "Cet événement permet, dans le cadre d'un projet pédagogique, de faire sortir l'alto du répertoire baroque qu'on lui connaît et de montrer que cet instrument de musique à cordes frottées, semblable au violon, se prête bien à d'autres styles musicaux", explique Hélène Laforêt, leur professeur et organisatrice de l'événement, qui remercie l'Association Laïque des Parents d'Elèves de la Région d'Etampes d'organiser cette rencontre à ses côtés.

Avis aux anciens des Prés

L'exposition sur l'ancienne école des Prés approche à grands pas. Depuis plusieurs mois, l'Association Laïque de Parents d'Elèves de la Région d'Etampes organise des réunions entre anciens élèves pour récolter des témoignages et des documents. Aujourd'hui, les organisateurs finalisent les derniers préparatifs. Anciens élèves, si vous souhaitez partager vos souvenirs, joignez-vous à la dernière réunion préparatoire samedi 19 mai, de 14 h à 16 h, à la salle Saint-Antoine. Tél. : 01 69 78 23 55.

Immeubles en fête 2007 : invitez vos voisins !

Mardi 29 mai se déroulera la 8^e édition d'Immeubles en fête. Opération festive qui permet de renforcer les liens de voisinage, et surtout de passer de bons moments de convivialité. Si vous désirez faire connaissance avec vos voisins, invitez-les donc à prendre un verre ou à participer à une grillade party ! Renseignements auprès du service Vie associative : 01 64 94 02 97.

Les rendez-vous des petits

Mercredi 23 mai, Racontines, l'heure du conte pour les petits de 2 à 4 ans, se tiendra de 10 h 15 à 10 h 45 et de 11 h à 11 h 30, au secteur jeunesse de la Bibliothèque. Le même jour au même endroit mais pour les plus grands (à partir de 5 ans), Contes dans le vent, à 15 h. Ce conte sera repris le mercredi suivant, le 30 mai, mais à la bibliothèque Ulysse, à 15 h. Pour rappel, les inscriptions sont obligatoires pour chaque animation. Bibliothèque Intercommunale d'Etampes, Hôtel Diane-de-Poitiers, 4, rue Sainte-Croix : 01 64 94 05 65 et bibliothèque Ulysse, 6-8, rue Jean-Etienne-Guettard : 01 69 78 06 67.

L'artisanat s'expose

L'association Club 100 pour Toujane organise du 26 au 28 mai, son 2^e Salon Soleil du Sud à Valnay. Réservez dès à présent un moment dans votre week-end, pour aller visiter cette exposition d'artisanat tunisien qui rassemble les objets d'artistes (aquarelles et peintures) et de créateurs d'art en poterie, céramiques, bijoux... Samedi et dimanche, de 10 h à 19 h. Lundi, de 10 h à 18 h.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjointe chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Essonne Accueil**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi de 9 h 30 à 12 h 30. Sur R.V. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Restauration scolaire

Du 21/05 au 25/05

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pizza, haricots verts, yaourt Flanby, fruit. **Mardi** : salade verte, omelette, potatoes, saint-nectaire, fruit. **Judi** : carottes râpées, cannelloni, glace, biscuit. **Vendredi** : salade de tomates, blanquette de poisson, gratin de courgettes/pommes de terre, Pyrénées, pâtisserie.

Centres de loisirs

Mercredi : betteraves rouges mimosa, rôti de bœuf, pâtes, fromage, compote de pommes.

Naissance

Mai. Le 9, Sarah Boufker.

Décès

Mai. Le 8, Marcel Turbét, 88 ans.

Emplois et formations

La société **Adrexo** recrute des distributeurs pour une opération ponctuelle qui se déroulera du 25 juin au 13 juillet. Recherche également une secrétaire en CDD du 11 juin au 31 juillet. Rendez-vous au **01 64 94 70 29** ou **06 72 86 88 60**.

Horoscope

Bélier. En pleine phase de créativité, finissez le mois de mai en faisant valoir vos idées.

Taureau. Laissez les projets irréalistes derrière vous et montrez-vous plus inventif.

Le signe du moment : Gémeaux. Il n'est encore temps de dresser le bilan. Vous allez réussir ce que vous avez engagé, mais ne soyez pas si impatient et attendez un peu.

Cancer. C'est le moment idéal pour montrer à votre entourage ce que vous voulez.

Lion. Faites davantage confiance à votre intuition qui ne vous trompe que rarement.

Vierge. La vie est bien tranquille ces temps-ci et ce n'est pas pour vous déplaire.

Balance. En pleine recherche de l'harmonie, vous en profiterez pour prendre du recul.

Scorpion. Protégez vos arrières encore quelque temps et revoyez vos objectifs.

Sagittaire. Restez sur votre lancée et continuez à faire bouger les choses en douceur.

Capricorne. De très nombreuses opportunités se profilent, saisissez les meilleures.

Verseau. Vous avez pris de bonne résolutions en début de mois, ne les oubliez pas.

Poissons. Vous êtes au centre des débats, votre entourage se montre très admiratif.

En bref

Dimanche 20 mai, ne manquez pas la fête du Petit-Saint-Mars. Une journée festive dans le parc de l'hôpital pour récolter des fonds pour les loisirs des Aînés de la maison de retraite du Centre Hospitalier Sud-Essonne. Au programme, la Batterie-Fanfane d'Etampes, des groupes de musique locaux (Golokans, Nyctalopes, Effison Dibby, Epitaxx...), des démonstrations sportives avec le Karaté Club d'Etampes, la Compagnie des Archers, Génération hip-hop, des magiciens. Sans oublier les 2 marchés (artisanal et terroir), le vide-greniers, la kermesse. Tél. : **01 69 92 77 20**.

Du vendredi 25 au dimanche 27 mai se tiendra un enduro carpe organisé par **La Truite d'Etampes**. Le rendez-vous est fixé à 13 h 30, au Chalet du Lac. Inscriptions au café-tabac du Petit-Saint-Mars, 43, rue du Petit-Saint-Mars. Tél. : **01 64 94 01 69**.

Avec l'**opération Pass'Essonne** organisée par le Comité départemental du tourisme de l'Essonne, en partenariat avec l'Office de Tourisme de l'Essonne, vous bénéficiez, depuis début mai jusqu'en septembre, de visites gratuites et guidées de la Collégiale Notre-Dame du Fort. Au mois de mai, les visites ont lieu les samedis 19 et 26, à 10 h 30. Inscriptions au **01 69 92 69 00**.

Le **Comité de jumelage d'Etampes** rappelle qu'il recevra du 25 au 29 mai prochains une délégation de 74 habitants de Borna et recherche quelques familles d'accueil pour recevoir plusieurs personnes dont l'âge va de 15 à 63 ans. Contacter M^{me} Picard au **01 64 94 73 47**.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : **01 69 92 12 92**. Fax : **01 69 92 12 88**. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Florian Garcia. Secrétaire : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde**. Mai. Le 17, Jacques et Mouline, 89-91, rue Saint-Jacques. Le 20, Paytra, place de la Bastille.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : **01 69 92 52 52**.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : **01 60 80 76 76**.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**. 19, promenade des Prés. Tél. : **01 64 94 21 77**.
- **Ambulances de garde** : **01 64 94 13 85**.
- **Sida info service** : **0800 840 800**.
- **Centre anti-poisons** : **01 40 05 48 48**.
- **Cancer infos services** : **0810 810 821**.
- **Allait'info** : **01 60 80 78 11**. Réunions au Centre hospitalier d'Etampes le 1^{er} jeudi du mois dans l'après-midi et le 3^e mardi du mois en soirée.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : **01 69 16 13 50**.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au **01 64 94 40 19**.
- **Police nationale** : **01 69 16 13 50**.
- **Gendarmerie** : **01 64 94 69 45**.
- **Jeunes Violences Ecoute** : **0 800 20 22 23**.
- **SOS enfants battus** : **0 800 05 12 34**.
- **SOS viol** : **0 800 05 95 99**.
- **Victimes** : **08 842 846 37**.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : **01 69 92 68 05**.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. **0 810 891 891**.
- **Déchetterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-11 h 50 et 13 h-16 h 50. Le dimanche 9 h-11 h 50. Fermée le jeudi. Tél. : **01 64 94 79 81**.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^e mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : tous les mercredis. Tél. : **01 69 92 67 14**.
- **Distribution des sacs de collecte sélective et d'ordures ménagères** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 4 au 8 juin. Tél. : **01 69 92 67 14**.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : **01 56 32 31 70**.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : **01 69 92 99 91**.
- **CAF, place Saint-Gilles** : **01 69 16 17 70**.
- **CAF, Arpajon** : **0820 25 91 10**.
- **ANPE** : **01 69 78 12 25**.
- **Centre des impôts** : **01 69 92 65 00**.
- **Caisse d'Assurance maladie** : **0820 904 125**.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au **01 69 92 99 91**.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : **01 60 78 01 27**.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : **01 69 36 36 37**).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (**01 60 80 05 29**) et le 3^e vendredi du mois 9 h-12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rdv.
- **Permanences administratives de la Caf**. Au centre social (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : **01 69 16 17 70**, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. A Jean-Carmet (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : le 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité). Le 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rendez-vous au **01 69 16 17 70**.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1^{er} et 3^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : **01 64 94 55 72**.
- **Allô taxis Etampes** : **01 64 94 73 00**.
- **Gare SNCF** : **01 64 94 37 41**.
- **Ormont transport** : **01 64 94 55 45**.

Accès IMMOBILIER

vous propose de devenir propriétaire d'un appartement de standing dans une résidence sécurisée

Résidence Notre-Dame

DU T1 AU T4

A partir de 2 800 € le m²



Située à deux pas du Centre-Ville, des services administratifs et des commerces

Accès IMMOBILIER

1, avenue de Paris • Tél. : **01 69 78 22 83**
Contact : Michel N'Guyen au **06 73 69 24 78**

10^e anniversaire pour la First !

500. Ils seront donc 500 compétiteurs à prendre ce dimanche le départ du triathlon d'Etampes qui va se dérouler à la Base de loisirs. Une épreuve qui fêtera cette année son 10^e anniversaire et devient, comme pour mieux célébrer l'événement, qualificative pour la Coupe de France des clubs et la division 3. Emotions et performances garanties. Venez supporter ces athlètes complets et véritablement impressionnants.

Pour son 10^e anniversaire, celle que l'on appelle la First va à coup sûr rassembler la foule des amateurs de sensations fortes. Car cette compétition qui est la première du calendrier et des 5 manches du championnat Ile-de-France, est un vrai spectacle pour les visiteurs. En général, profondément admiratifs pour les athlètes qui enchaînent sans pause les 3 épreuves d'un triathlon. "Au sortir de l'eau, les compétiteurs doivent quitter le plus vite possible leur combinaison et enfourcher leur vélo, et plus tard enfiler les chaussures de course à pied. La rapidité est un élément majeur de la discipline, car les équipes mal coordonnées perdent du temps et cette faille peut s'avérer déterminante sur ces distances", explique Philippe Le Graët, du Triat'Club Etampois, pompier au Centre de secours d'Etampes mais également organisateur de la manifestation.

D'ailleurs, n'est pas compétiteur qui veut : "Il faut un minimum de condition physique pour participer à de telles

épreuves. C'est-à-dire qu'il faut au moins, et par semaine, nager une heure, pédaler 3 heures et courir au moins 2 fois pendant 45 minutes. Avec le club, en plus de nos entraînements personnels, nous nous retrouvons tous les dimanches matins à 7 h 30 à la piscine intercommunale et on enchaîne à 8 h 45 sur les vélos", reprend le sportif. Un "minimum" donc pour pouvoir participer à l'une des 3 épreuves. La première, dénommée "Relais", est ouverte à la fois aux licenciés et aux non-licenciés. Il s'agit d'effectuer 500 mètres en natation, 20 km à vélo et 5 km de course à pied. La deuxième épreuve "Découverte", est également mixte, ouverte aux licenciés et non-licenciés. Et son programme est identique. Seule différence, l'appartenance à une catégorie qui est déterminée par l'âge atteint entre le 1^{er} novembre et le 31 octobre de l'année de la course. Enfin la dernière épreuve, la "Sprint", n'est réservée qu'aux licenciés. Même programme que pour les 2 autres mais les

triathlètes auront à nager 250 m de plus. Tout un programme... Enfin, pour rappel, le club a besoin de bénévoles toute la journée pour épauler l'organisation (surveiller les carrefours, aider au ravitaillement...). Si vous souhaitez leur prêter main-forte, n'hésitez pas à les contacter au 06 72 36 50 41 ou par courriel : philiflo.legraet@free.fr

Renseignements également sur le site du club : www.triathclubetampois.fr

Dans la cour des grands...

Mardi 8 mai, 150 joueurs de bridge, venant de l'Essonne, de Paris, du Loiret et même de Seine-et-Marne, se sont retrouvés au Manoir du Tronchet à Châlo-Saint-Mars pour un tournoi exceptionnel. Une première réussie pour le club. Au regard du succès rencontré, les organisateurs ont d'ores et déjà réservé la salle pour l'année prochaine. Près du double de joueurs sont attendus pour la prochaine édition. En effet, Etampes intègre le Challenge Pourcelot qui regroupe les plus grands clubs de la discipline. En attendant ce futur rendez-vous, vous pouvez toujours rejoindre le club qui s'entraîne tous les jeudis, dès 14 h, au 34, rue des Cordeliers. Contact : Bernard Laplace au 06 71 40 98 07.



En bref

En garde !

Jolis résultats pour les débutants du Masque de fer d'Etampes ! Dimanche 6 mai, à l'occasion du Challenge des 1^{res} armes à Chilly-Mazarin, une compétition réservée aux enfants et aux adultes ayant commencé l'escrime cette année, les Etampois ont plus que brillé. Catégorie moustique, Joëy Herzigeit a décroché une très belle 2^e place, tout comme Océane Carreau chez les poussines. Toujours dans cette catégorie, Alexandre Meunier et Noé Rouxel se sont classés 4^e, tandis que Quentin Fleury et Justin Kiene ont, tous deux, fini 9^e. Chez les adultes, Jean Terestchenko s'est offert un podium avec une belle 3^e place.

Passionnément pétanque !

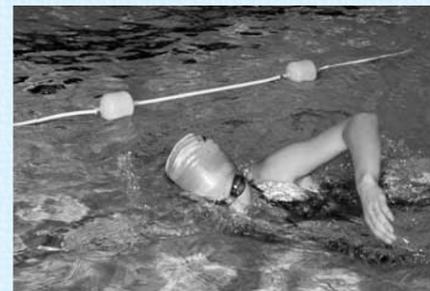
Ouvert à tous, le concours de pétanque organisé samedi 12 mai par l'Association des Cheminots Sportifs a rassemblé les foules. Au total, 64 joueurs, soit 32 doublettes, ont pris part à l'événement. Une compétition remportée par Cédric David et Alexandre Dozias du club de Morigny. A noter, tous les participants ont été récompensés !

Gagnants sur tous les fronts

Les nageurs étampois continuent de briller dans les bassins. Lors de la 3^e étape du circuit régional et la coupe départementale des benjamins, nombre d'entre eux sont revenus avec des médailles. Sur le circuit régional, Florine Coiffard dans la catégorie junior, a remporté l'or sur 100 et 200 m brasse, l'argent sur 50 m papillon. Morgane Brunhes s'est

octroyée l'or sur 50 m brasse et 2 médailles de bronze sur 100 et 200 m brasse. Côté minimes, Marion Oreja a obtenu des médailles d'argent et de bronze sur 50 et 100 m. Cécilia Rosinski, est montée sur la plus haute marche du podium sur 400 m nage libre. Pour finir en beauté, Romain Guery a remporté une médaille d'argent en 400 m nage libre. Lors de la coupe départementale. Colleen Stephant, Laura Rosinski, Mialitina Pothin, Camille Buewaert et Odile Llorca qui s'étaient rendues aux Ullis pour disputer la coupe des départements ben-

jamins 2007, se sont classées 8^e au général sur les 24 clubs engagés.



Marque X Marque

ARRIVAGE

Nouvelle Collection

printemps / été 2007

KAPORAL - DIESEL - LE TEMPS DES CERISES - REDSKINS
SCHOTT - GUESS - CONVERSE - AVRW - DESPOTE

9, rue Sainte Croix - Place de l'Hôtel de Ville - 91150 ETAMPES
Tél. : 01 64 58 75 44

OUVERT DU MARDI AU SAMEDI

Les enfants d'Etampes font salon...

Du 22 au 26 mai, l'Espace Jean-Carmet va accueillir la 11^e édition du Salon d'Art Enfantin. Une manifestation toujours émouvante qui encourage la créativité des enfants, ravit le public et permet aussi de saluer le magnifique travail pédagogique des enseignants et des animateurs...

11^e Salon d'Art Enfantin
Du 21 au 26 mai 2007

Avec les écoles maternelles : Simone-de-Beauvoir, Jacques-Prévert, Elsa-Triolet et les écoles élémentaires : Hélène-Boucher, Louis-Morvan, Jacques-Prévert.

Espace Jean-Carmet
Avenue des Moyers-Patins
Tél. 01 60 80 05 29

ETAMPES

La remise des prix
Vendredi 25 mai à 17 h

Heures d'ouverture :
Du 21 au 26 mai de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30
Le 26 mai de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h

Ainsi que : Atelier d'Art plastique du Centre social Jean-Carmet, Crèche familiale et halte-garderie de la Communauté de Communes de l'Etampois, le relais parent-assistantes maternelles, CLSH maternelles et primaires, IME La Feuilleraie, La Réussite Educative.

Platon disait que l'Art était à la base même de toute forme d'apprentissage. C'est certainement pour cette raison, semble-t-il, que les arts plastiques ont toujours eu une place privilégiée dans les écoles. L'Art comme l'écriture permettent en effet l'accès à la connaissance, à l'expression de ses sentiments, à la faculté à s'ouvrir sur le monde extérieur. Mais, c'est aussi par l'expression artistique que l'enfant acquiert un savoir-faire et une certaine confiance en lui. "Donner la possibilité à un enfant de s'exprimer, c'est ouvrir une fenêtre sur l'imaginaire, la rêverie. Le monde n'en apparaît que

plus beau", résume ainsi un des organisateurs d'une manifestation née en 1996.

A l'initiative d'Annie Lombard, la directrice de l'école maternelle Jacques-Prévert. Son succès fut immédiat. Son intérêt pédagogique et culturel le rendit pérenne. De plus en plus d'établissements accueillant des enfants souhaitent chaque année y participer. Lors de cette 11^e édition, qui se déroulera du 22 au 26 mai, à l'Espace Jean-Carmet, seront ainsi présentes les écoles maternelles : Simone-de-Beauvoir, Jacques-Prévert, Elsa-Triolet, puis chez les élémentaires : Hélène-Boucher, Louis-

Moreau, Jacques-Prévert. Puis, l'atelier d'art plastique du centre social Jean-Carmet, la crèche familiale et la halte-garderie de la Communauté de Communes de l'Etampois, le Relais Parents-Assistantes maternelles, les centres de loisirs, l'IME la Feuilleraie, la Réussite Educative. On y trouvera des maquettes, des collages, des dessins, des peintures, des sculptures sur des thèmes diversifiés comme le cirque, le portait, la nature... Si vous désirez vous offrir quelques heures d'évasions, venez donc à la rencontre de l'univers personnel de ces artistes en herbe !

Une réflexion sur la démarche artistique auprès des enfants

La 11^e édition du Salon d'Art Enfantin verra l'organisation d'une table ronde sur le thème : *Le Salon d'Art Enfantin : un lieu de rencontres, d'échanges, de réflexions autour de la pratique artistique des enfants.* Organisée conjointement par l'Inspection départementale de l'Education nationale et la Ville et ouverte à tous les enseignants, animateurs et artistes, elle permettra d'échanger des points de vue et de partager ses expériences en ce domaine, notamment avec un artiste plasticien : Marc Priamic. Rendez-vous le samedi 26 mai à 10 h, à l'Espace Jean-Carmet.

Agenda

Du 21 au 26 mai

Salon d'Art enfantin. A l'Espace Jean-Carmet.

Samedi 2 juin

Concert anniversaire de l'Orchestre de Chambre d'Etampes. Eglise Notre-Dame à 20 h 30.

Dimanche 3 juin

Guinette en fête à 10 ans.

Braderie de la fête des mères en Centre-Ville.

Samedi 2 et dimanche 3 juin

Expo Tattoo. Salle des fêtes

Les 8, 9, 10 juin

Foire de l'Essonne verte. Base de loisirs.

Samedi 9 juin

Soirée créole. Can Le'Dou, à 21 h, à l'Arlequin.

Samedi 9 et dimanche 10 juin

Opéra d'enfants. Les Souffleurs de rêve, au Théâtre, samedi à 20 h 30, dimanche à 17 h.

Cinéetampes. Jusqu'au 22 mai : Visite au Louvre, Ne touchez pas la hache. **Répondeur : 01 64 94 32 98.**

La Rotonde. Jusqu'au 22 mai : Zodiac, Les Châtiments, Goodbye Bafania, Les Témoins, TMNT Les Tortues Ninja, Spider-Man 3, Demandez le permis aux enfants. **Avant-première le 22 mai à 20 h 30 :**

Pirate des Caraïbes, jusqu'au bout du monde.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

En bref

Un rendez-vous qui a du chien !

A l'initiative du Club d'éducation canine d'Etampes, près de 200 bergers allemands seront réunis, les 19 et 20 mai, à la Base de loisirs pour un concours régional. Un événement qui permettra d'admirer les plus beaux spécimens de la race, dont le standard est né à la fin du 18^e siècle, suite au croisement de plusieurs chiens de bergers. Le premier club français de bergers allemands a vu, quant à lui, le jour en 1905 grâce à Georges Barais. Plus de 100 ans après, ce chien sait se faire apprécier, tant pour ses qualités de compagnon, que pour ses capacités d'obéissance et de dressage, notamment pour la recherche de personnes en détresse. Samedi à 13 h, il sera possible d'assister à la confirmation et présentation des jeunes chiots entre 4 et 9 mois. Et, dimanche de 9 h à 18 h, à une exposition des plus beaux bergers allemands de France.

Histoire de démographie

Pour sa prochaine conférence, samedi 19 mai, Etampes Histoire donne la parole à Michel Martin, sur le thème *Immigration et émigration au pays d'Etampes (13^e-19^e siècles)*. "La population du pays d'Etampes est connue depuis 1300. Contrairement à l'idée reçue, elle est excessivement stable jusqu'à la fin du 19^e siècle, même si, de tout temps, quelques immigrants sont venus s'établir dans cette localité et quelques Etampois sont allés chercher fortune ailleurs", précise en préambule le spécialiste. A 16 h 30, salle Saint-Antoine. Entrée libre.

Invitation au jardin

Dans le cadre de la fête nationale des jardins, la Bibliothèque et le Domaine Départemental de Chamarande lancent une invitation aux promeneurs pour une escapade originale. Une balade dans le célèbre parc, accompagnée d'une lecture de textes littéraires et d'une évocation historique du site



Louvre de Danièle Huillet et Jean-Marie Straub. Une balade virtuelle dans les allées du plus célèbre musée du monde ! Tél. : 01 69 92 69 17.

C'est beau un musée la nuit...

Samedi 19 mai, à partir de 19 h 30, le Musée d'Etampes fêtera lui aussi *La Nuit des Musées*. Trois temps forts, gratuits et ouverts à tous sont proposés. Une exposition : *Le Musée exposé* (ouverte jusqu'au 3 juin), qui présentera le travail de l'artiste Franck Senaud et de ses élèves du cours de pastel-peinture de l'atelier de la Vigne. Quinze toiles de 2 m sur 1 orneront les murs du Musée. Vernissage, samedi à 19 h 30. Second temps fort, à 21 h, avec le spectacle de danse de Patricia Guilleton. La chorégraphe étampoise a choisi le tableau de Louise Abbéma *Dans les fleurs* comme support à sa création. Troisième et dernière animation, à 22 h 30, avec la projection au Théâtre du film *Une visite au*

livrée par une conférencière du domaine. Rendez-vous dimanche 3 juin à 11 h devant l'Orangerie (entrée du village). Réservation avant le 26 mai (entrée libre) au : 01 64 94 05 65.

Le lycée s'invite au Théâtre

L'atelier théâtre du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire célèbre la fin de l'année scolaire en beauté ! Avec deux représentations au programme : le mardi 22 mai, à 20 h 30, les élèves interpréteront, au Théâtre, *Nous sommes de l'étoffe dont on fait les rêves...*, dont la mise en scène a été réalisée par leur professeur, Thierry Mongas. Le jeudi 31 mai, à la même heure, au même lieu, *La rencontre amoureuse*, mis en scène par Elisabeth Catroux, Nicole Esteve et

Pauline Lardillier. Les textes de ces deux spectacles sont issus de saynètes d'œuvres d'auteurs d'hier et d'aujourd'hui.

Vive le festival des Bruits défendus

Bienvenue ce week-end à la 14^e édition du festival des Bruits défendus ! Au programme, à la salle des fêtes, dès 20 h, vendredi 18 mai, Mass Hysteria, Queen Adreana, Yakusa, Squid and the stereo. Samedi, à 19 h, Sniper et Nu MCT. Crew, Flasti (Orpaire), Saïdi le Poizon, Mystickalyroots. En invités : du slam et de la danse hip-hop. Dimanche à 17 h, au Restaurant Ile-de-France (Base de loisirs), Les Percuterreux d'la Beauce, Small Band de Nazes.

Cette semaine

Jusqu'au 2 juin

Exposition. *Les plus légers que l'air*, à la bibliothèque Ulysse, 6-8, rue Jean-Etienne-Guettard.

Exposition. *Les Montgolfières*, réalisée par l'association Cirrus, à la Bibliothèque.

Vendredi 18 mai

Concert. V. Bucher & Friends, "un Combo d'enfer" au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

Vendredi 18, samedi 19 mai

Festival Bruits défendus. A la salle des fêtes.

Samedi 19 mai

Conférence d'Etampes-Histoire animée par Michel Martin. *Immigration et émigration au pays d'Etampes (13-19^e siècle)*. Salle Saint-Antoine, 16 h 30.

Nuit des Musées.

Samedi 19 et dimanche 20 mai

Exposition de bergers allemands. Base de loisirs.

Dimanche 20 mai

Triathlon. Base de loisirs.

Festival Bruits défendus. Base de loisirs

Fête du Petit Saint-Mars. Parc de l'Hôpital.

Concert à l'Arlequin, place Saint-Gilles, à 18 h.

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

Hors heures d'ouverture, accueil téléphonique 7 j / 7 - 24 h / 24

TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL